





S.A.S. LE PRINCE ALBERT II DE MONACO, PRÉSIDENT D'HONNEUR DE MAP



Palais de Monaco

Octobre 2021

C'est dans un contexte d'urgence que « Monaco Aide & Présence » s'est constituée en décembre 1979, lorsqu'un groupe de bénévoles, dirigé par Madame Le Du et le Docteur Richard, décida de partir pour le Cambodge muni de 160 kg de médicaments et 100 kg de fournitures médicales, dans le but d'apporter soutien et réconfort à 3.300 réfugiés d'un petit village isolé dans la jungle.

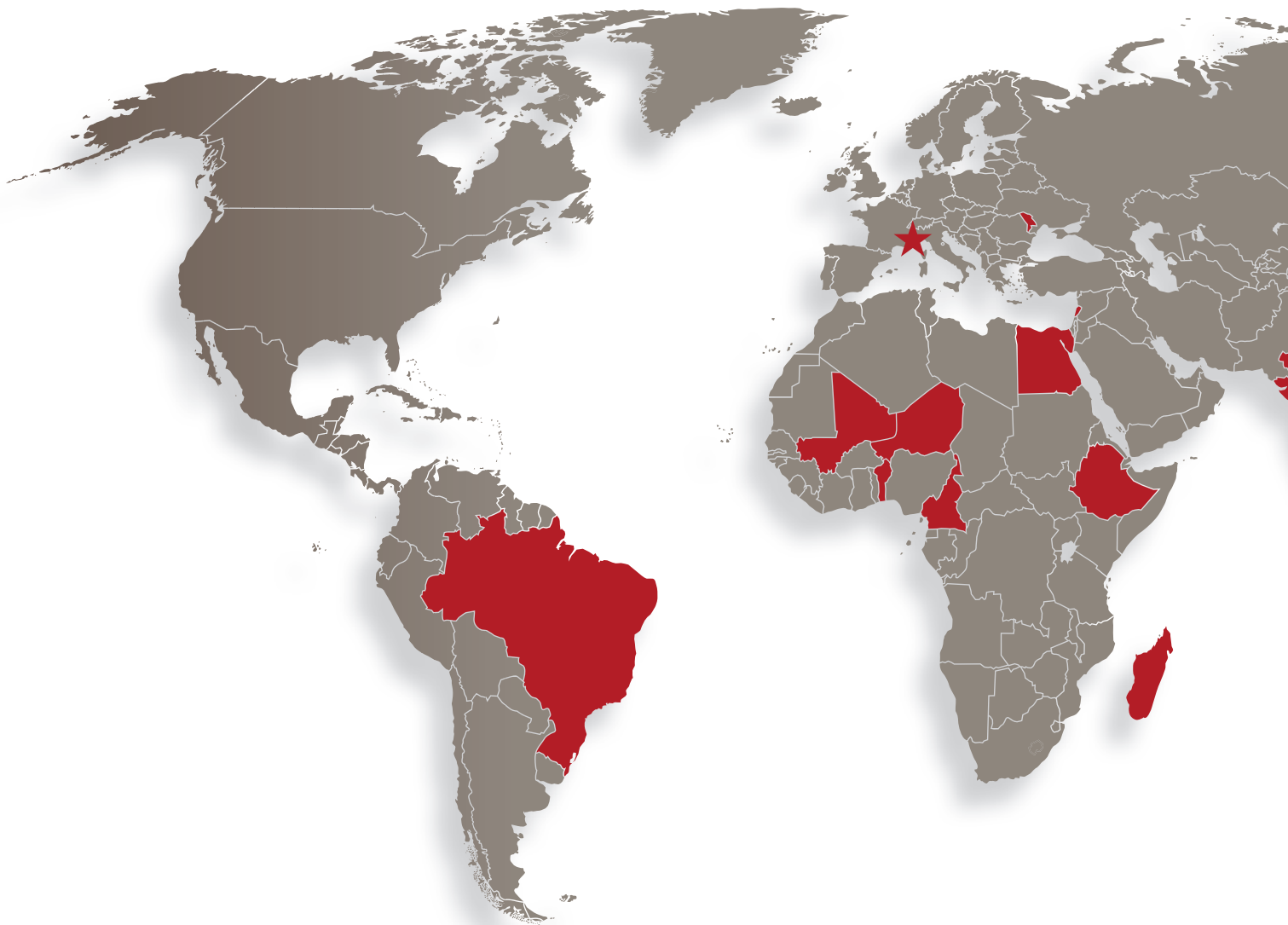
Depuis cette première mission, de nombreuses autres ont suivi comme la reconstruction de villages suite au tsunami de 2004 au Sri Lanka, la réhabilitation d'écoles détruites par le séisme de 2015 au Népal, ou encore l'envoi d'aide alimentaire et de matériel médical pour les sinistrés du Var.

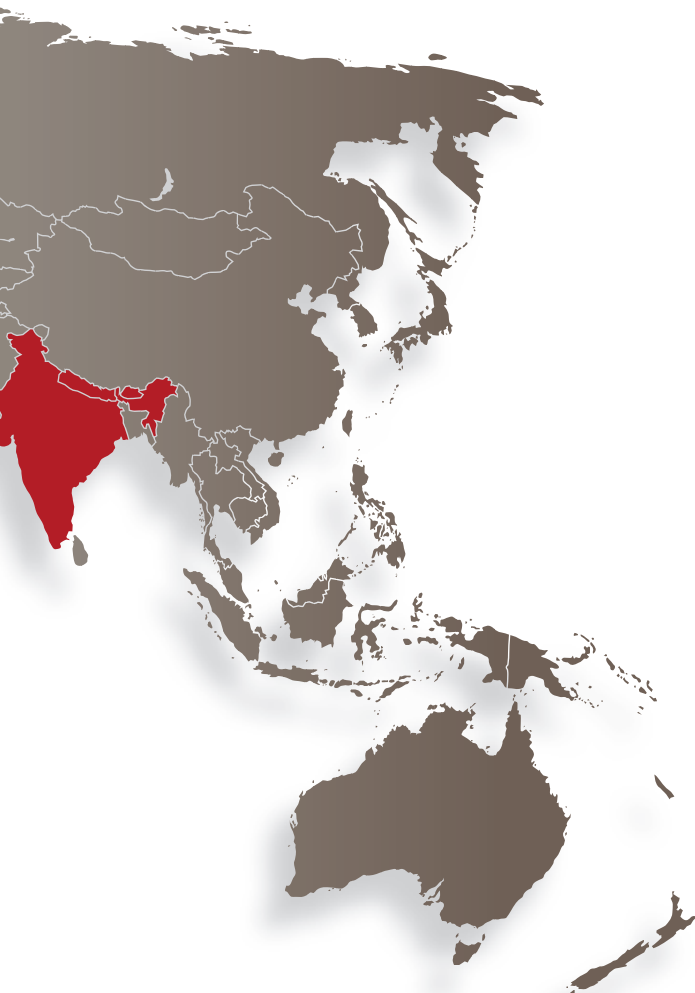
La réponse à l'urgence s'insère dans ses missions d'aide et de présence, que « Monaco Aide & Présence » parvient à maintenir à travers ses projets à court et à long terme, dans les domaines de l'éducation, de la santé et du développement communautaire.

Ces deux dernières années ont encore été marquées par cette notion d'urgence, qu'elle soit sanitaire à l'échelle globale, ou climatique, et proche de nous dans la vallée de la Roya.

« L'urgence dans l'urgence » s'est traduite par une mobilisation rapide de « Monaco Aide & Présence », à travers des efforts de reconstruction, de fourniture de médicaments et d'aides alimentaires, que ce soit au Brésil, en Inde ou dans l'arrière-pays azuréen, et constitue une partie intégrale de la fibre de cette organisation.

Je souhaite adresser aux équipes de « Monaco Aide & Présence », ses bénévoles et ses donateurs, mes plus vifs remerciements et encouragements pour leur dévouement et contribution à la réussite de leurs missions.





PRÉSENCE DANS LE MONDE

AFRIQUE

BÉNIN	14
CAMEROUN	15
ÉTHIOPIE	18
ÉGYPTE	19
MADAGASCAR	20
MALI	22
NIGER	24

AMÉRIQUE DU SUD

BRÉSIL	28
--------	----

ASIE

INDE	34
LIBAN	37
NÉPAL	40

EUROPE DE L'EST

MOLDAVIE	44
----------	----

ACTIONS LOCALES	46
-----------------	----

CONSEIL D'ADMINISTRATION	48
--------------------------	----

RESPONSABLES LOCAUX	50
---------------------	----

RESPONSABLES DE PROJETS	51
-------------------------	----

REMERCIEMENTS	52
---------------	----

PRÉSENTATION

Créée en 1979, *Monaco Aide et Présence* - MAP gère et finance des projets de développement et d'assistance humanitaire sous la Présidence d'Honneur de S.A.S. Le Prince Souverain Albert II. Les actions de MAP se déclinent autour de quatre axes principaux :

- ◆ L'éducation
- ◆ La santé
- ◆ Le développement communautaire
- ◆ L'urgence

MAP s'assure que les projets soient articulés autour des besoins des bénéficiaires directs, en concordance avec les contextes locaux, et vise à promouvoir des processus d'autonomisation des publics cibles. Grâce à ses responsables locaux de confiance et à des missions sur le terrain, MAP effectue un suivi rigoureux des projets soutenus, à l'internationale comme à l'échelle locale. MAP est associée au « Monaco Collectif Humanitaire ».

Founded in 1979, Monaco Aide et Présence - MAP manages and finances development and humanitarian assistance-based projects under the aegis of the Honorary Presidency of H.S.H. the Sovereign Prince Albert II. MAP's actions are divided into four central themes:

- ◆ *Education*
- ◆ *Health*
- ◆ *Community Development*
- ◆ *Emergency Aid*

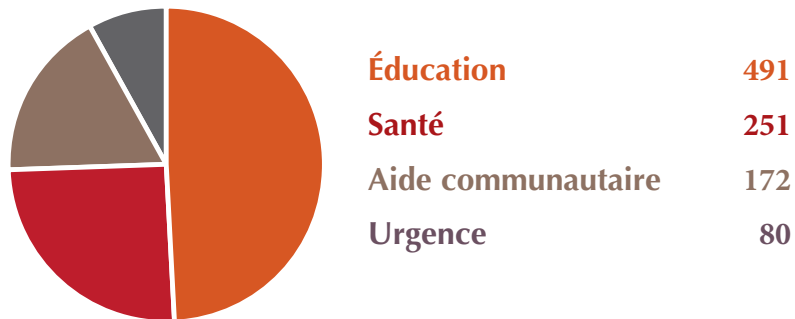
MAP ensures that all projects are devised around addressing the direct needs of beneficiaries, in line with local socio-cultural contexts, and aims to foster sustainable self-sufficiency. Thanks to its trusted local coordinators and regular field missions, MAP carries out rigorous monitoring of all projects it supports, both internationally and locally. MAP is part of the «Monaco Collectif Humanitaire».



NOS ATOUTS :

- ◆ Le patronage de S.A.S. Le Prince Souverain Albert II.
- ◆ Plus de 42 ans de présence.
- ◆ Le soutien du Gouvernement Monégasque qui couvre la totalité des frais de fonctionnement et de secrétariat.
- ◆ La réactivité dans des contextes d'urgence.
- ◆ Le bénévolat des responsables locaux, des administrateurs et de l'audit comptable.
- ◆ Les administrateurs assurent le suivi des projets par des missions régulières sur le terrain, à leurs propres frais.
- ◆ **100% des dons sont directement reversés aux projets !**

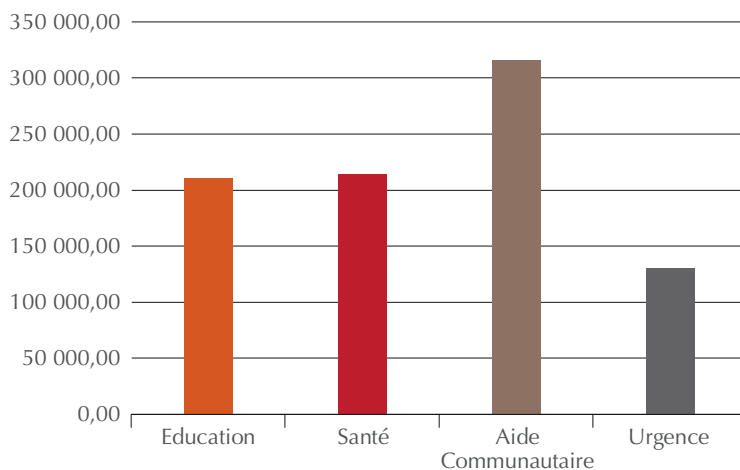
994 PROJETS ONT ÉTÉ RÉALISÉS EN 42 ANS



OUR STRENGTHS:

- ◆ *The patronage of H.S.H. The Sovereign Prince Albert II.*
- ◆ *More than 42 years of presence.*
- ◆ *The support of the Monegasque Government, which covers all operating and administrative costs.*
- ◆ *Timely reactivity in emergency situations.*
- ◆ *The voluntary work of local coordinators, administrators and accounting auditors.*
- ◆ *The administrators closely monitor projects by conducting regular missions in the field, at their own expense.*
- ◆ **100% of all donations are directly allocated to the projects!**

PROJETS 2020-2021





ACTIONS D'URGENCE

Grâce au dynamisme et à la réactivité du Conseil d'Administration, MAP a pu répondre à l'urgence dans les plus brefs délais et apporter son soutien dans différents pays.

Thanks to a dynamic and responsive Board of Directors, MAP was able to provide efficient and timely emergency assistance when faced with the increasing needs of beneficiaries in different countries.

ACTIONS LOCALES : 20.538 €

2020 : Par l'intermédiaire des Pompiers du 06, MAP a soutenu des familles vulnérables de la région afin de faire face au premier confinement. 15.500 €

Dans le cadre de l'aide en faveur des sinistrés de la tempête Alex à Breil-sur-Roya, 32 familles qui s'approvisionnaient à l'épicerie sociale ont bénéficié d'une contribution de 2.638 €

LOCAL ACTIONS: 20,538 €

2020: In partnership with Les Pompiers du 06, MAP was able to support vulnerable families in the area to cope with the initial lockdown. 15,500 €

Following storm Alex in Breil-sur-Roya, 2,638 € enabled 32 families to get supplies at the local social grocery store.

Avant



Après



URGENCE À L'INTERNATIONAL

BRÉSIL : 29.500 €

2020 : Une aide d'urgence a été octroyée à Casa do Menor pour faire face à la propagation de la COVID-19 et aider ainsi les familles les plus vulnérables. 14.500 €

2021 : 300 familles ont bénéficié d'une aide de 15.000 € pour pallier leurs besoins alimentaires et leur fournir des kits sanitaires de première nécessité.

INDE : 16.738 €

2020 : Aide alimentaire d'urgence pour soutenir 150 familles pendant 6 mois suite aux confinements successifs liés à la crise sanitaire. 4.771 €

2021 : Projet de prévention de transmission du virus à l'attention des enfants vulnérables et de leurs soignants, comprenant la provision de matériel sanitaire, de fourniture de paniers alimentaires pour 100 familles et l'organisation de campagnes de sensibilisation. 11.967 €

MOLDAVIE : 10.500 €

2020 : Envoi d'une aide d'urgence à l'association Diaconia pour soutenir les familles les plus sévèrement touchées par la crise sanitaire.



BRAZIL : 29,500 €

2020: Emergency aid was granted to Casa do Menor to deal with the spread of COVID-19 and support the most vulnerable families affected. 14,500 €

2021: 300 families received 15,000 € in direct aid to alleviate basic food and health needs.

INDIA: 16,738 €

2020: In the face of the pandemic, emergency food aid was allocated to support 150 families for 6 months following consecutive lockdowns. 4,771 €

2021: Project aimed at preventing the spread of COVID-19 for vulnerable children and their caregivers, including the provision of sanitary materials, supply of food baskets for 100 families, and the organization of awareness campaigns. 11,967 €

MOLDOVA: 10,500 €

2020: Emergency aid to the Diaconia Association to support the families most severely affected by the health crisis.







AFRIQUE

BÉNIN

CAMEROUN

ÉTHIOPIE

ÉGYPTE

MADAGASCAR

MALI

NIGER



BÉNIN

1998

MAP soutient les Sœurs du Sacré Cœur depuis plusieurs années. En 2020, des formations professionnelles, des cours d'alphabétisation et des séances de sensibilisation aux gestes barrières ont été organisés au Centre de Formation Féminin de Kouandé, en faveur des jeunes filles bénéficiaires. 5.000 €

Suite à la rencontre avec Sœur Andréa Batcho en visite à Monaco, MAP a pris en charge l'instruction complète de 12 élèves vulnérables, tout en appuyant la scolarisation de 161 étudiants de l'école primaire de Kouandé pour l'année scolaire 2021-2022. 6.932 €

MAP has supported Les Sœurs du Sacré Cœur for several years. In 2020, vocational training, literacy classes, and awareness sessions on COVID-19 were organized at the Kouandé Women's Training Center. 5,000 €

Following a meeting with Sister Andréa Batcho in Monaco, MAP covered the complete education costs of 12 vulnerable pupils, while supporting the schooling of 161 students at the Kouandé elementary school for the 2021-2022 academic year. 6,932 €



CAMEROUN

1985

Depuis près de 20 ans, MAP soutient le Centre Edimar-Maison Princesse Grace, et participe chaque année à la couverture d'une partie de ses frais de fonctionnement. L'établissement accueille quotidiennement plus de 160 jeunes en situation de rue, vise à leur offrir un avenir meilleur et à les guider dans l'élaboration de leurs projets de vie.

For nearly 20 years, MAP has supported the Centre Edimar-Maison Princesse Grace and continues to contribute towards covering part of its operating costs each year. The center welcomes more than 160 street kids every day and aims to offer them a better future by building stable and sustainable life projects.



Depuis 2020, MAP assume la totalité de la charge salariale du Centre, afin d'en renforcer les capacités et lui permettre de poursuivre ses activités. 32.674 €

En 2021, MAP a également financé un projet de bourses scolaires pour les enfants et jeunes en situation de rue en réinsertion familiale avec l'appui de la Coopération Internationale de Monaco. 45.751 € + 16.669 €



Since 2020, MAP has covered the entire salary cost of the Center, to enable the team to focus on their daily activities and on long-term capacity-building. 32,674 €

In 2021, MAP also launched a scholarship program for street children and youths in the process of family reintegration, with the support of the International Cooperation of Monaco. 45,751 € + 16,669 €

DES BARREAUX AU BARREAU : L'HISTOIRE D'UNE RÉUSSITE

« La rue anéantit progressivement l'estime de soi dans un processus déshumanisant », nous explique Mireille, Directrice du Centre Edimar. La mission première du Centre ? Restituer cette estime de soi en créant du lien avec les jeunes de la rue, en leur faisant confiance pour les encourager à construire des projets de vie durables.

A sa sortie de 10 ans de prison ferme, Joseph retrouve un monde hostile. Sa rencontre avec le Père Maurizio, alors responsable du Centre, le stimule pour reprendre sa vie en main, poursuivre le chemin de l'école et s'affranchir des étiquettes que sa famille, ses proches et la société entière lui avaient attribuées : le bandit, le prisonnier, le raté.

C'est avec le soutien du Centre que Joseph est aujourd'hui en Master 2 de droit. Mais les préjugés demeurent : comment un ex-prisonnier est-il parvenu à réussir des études de droit ? Cette stigmatisation constante empêche certains jeunes de la rue d'avancer et d'en sortir. « Faire confiance est un luxe », partage-t-il, et c'est un luxe que le Centre Edimar lui a offert.

Aujourd'hui, il anime tous les premiers mercredis du mois une réunion avec les enfants de la rue, « la minute du droit » : « Après tout, je dois aussi apporter ma contribution à cette Œuvre ».

FROM BEHIND BARS TO PASSING THE BAR: A SUCCESS STORY

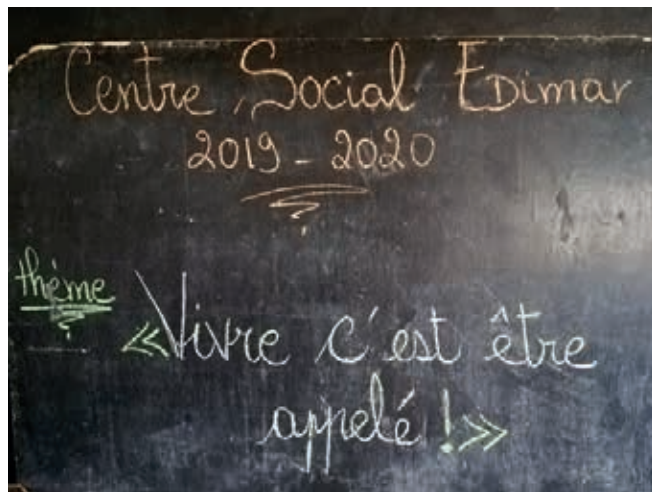
“The street progressively destroys self-esteem in a dehumanizing process”, explains Mireille, Director of the Centre Edimar. The primary mission of the Center is to restore this self-esteem by creating social bonds among the young people on the streets and

by giving them the confidence to build sustainable life projects.

After 10 years in prison, Joseph found himself faced with a hostile world. His meeting with Father Maurizio, who oversaw the Center at the time, led him to take his life into his own hands and pursue his studies, freeing himself in the process from the labels that his family, his friends, and society had branded him with: gangster, prisoner, failure.

Thanks to the support of the Center, Joseph is now a 2nd year master's student in law. But the prejudices remain: how did an ex-prisoner manage to succeed at law school? This constant stigmatization prevents the youth of the streets from moving forward and leaving the streets. “Trust is a luxury”, he shares, and it's a luxury that the Centre Edimar gave him.

The first Wednesday of every month, he leads a meeting with the children from the streets, ‘the minute of law’: “After all, it's also my responsibility to contribute and give back”.





ÉTHIOPIE

2007

TRAMPLED ROSE

MAP assure la scolarisation de 130 jeunes filles d'Ankober par l'intermédiaire de l'association Trampled Rose. Ce projet consiste à fournir une assistance économique directe afin de permettre aux filles de rester à l'école, d'y acquérir ainsi une éducation de qualité et leur éviter un mariage précoce. Un parrainage de la totalité de leur éducation a également été mis en place pour 10 jeunes filles issues de villages très pauvres. 9.090 € en 2020, 14.115 € en 2021

MAP funds the schooling of 130 girls in Ankober through the Trampled Rose association. This project provides direct economic assistance to enable the girls to stay in school, thus acquiring a quality education and avoiding early marriages. A sponsorship program has also been set up to cover the full education costs for 10 young girls from poor villages. 9,090 € in 2020, 14,115 € in 2021

MENDIDA

Maintien de l'aide au service de nutrition du dispensaire de Mendi-da qui accueille des mères et enfants sous-alimentés et les suit médicalement. 6.978 €

MAP has continued its support for the nutrition service of the Mendida dispensary, which takes in malnourished mothers and children and provides medical care. 6,978 €



ALELTU

Dans le cadre du projet de construction d'une bibliothèque et d'acquisition de mobilier pour l'école d'Aleltu en 2019, MAP a financé l'achat de livres et de manuels pour les étudiants. 3.000 €

En 2021, 200 bureaux d'élèves, ainsi qu'un copieur, ont été installés dans l'école primaire d'Aleltu. 14.277 €

Following the construction of a library and the supply of furniture for the Aleltu school in 2019, MAP purchased books and textbooks for the students. 3,000 €

In 2021, 200 student desks, as well as a copier, were set up in Aleltu Primary School. 14,277 €

EGYPTE

2002

Faisant suite à la rencontre en février 2019 entre Mme Pilar Klemm et le Dr Sonia el Saiedi au Caire, MAP s'est engagée à continuer le financement du matériel médical et chirurgical pour des opérations d'enfants à l'hôpital Universitaire du Caire. 37.000 €

In February 2019, Mrs. Pilar Klemm met Dr. Sonia el Saiedi in Cairo. MAP has since continued funding medical and surgical equipment for children's operations at the University Hospital in Cairo. 37,000 €



MADAGASCAR

1997

SŒUR LOUISE

2020 : MAP a aidé Sœur Louise pour l'achat de la farine nécessaire à la confection de pains pour 1.200 élèves. 6.700 €

En outre, deux ordinateurs et une imprimante ont été financés 700 € et un projet de construction d'une fosse septique au Centre Pasquale à Maherivaratra a été réalisé. 1.660 €

2021 : Afin de répondre aux besoins des 72 bénéficiaires de la Casa Pasquale, un projet d'extension de douches et de WC a été finalisé. 3.744 €

MAP couvre chaque année les besoins en riz des cantines scolaires d'Ambanitsena et d'Ampefy pour environ 1000 étudiants. 9.530 € en 2020, 13.713 € en 2021

CONSUL DE MONACO

M. CYRIL JUGE

MAP participe depuis quatre ans au programme de soutien aux étudiants méritants issus de familles modestes, en leur attribuant des bourses d'études en coopération avec M. Cyril Juge, Consul de Monaco à Madagascar. 20.000 €

2020: MAP helped Sister Louise to purchase the flour necessary to make bread for 1,200 students. 6,700 €

Additionally, two computers and a printer were purchased 700 € and a project to build a septic tank at the Pasquale Center in Maherivaratra was completed. 1,660 €

2021: To meet the needs of the 72 beneficiaries of Casa Pasquale, a project to expand the showers and lavatory facilities was finalized. 3,744 €

MAP covers the rice needs of the Ambanitsena and Ampefy school canteens for approximately 1000 students each year. 9,530 € in 2020, 13,713 € in 2021

For the past 4 years, MAP has contributed to support deserving students from modest backgrounds, by awarding them scholarships in cooperation with Mr. Cyril Juge, Consul of Monaco in Madagascar. 20,000 €



MALI

2000

Outre l'achat d'une moto cette année, MAP poursuit son soutien à Sœur Salomon par l'achat de médicament et le financement des études d'un laborantin pour « l'hôpital des nomades » ainsi que des bourses pour 12 à 15 étudiants méritants. 19.500 € en 2020, 19.610 € en 2021

In addition to the purchase of a motorcycle this year, MAP continues to support Sister Salomon by purchasing medicine and funding the studies of a laboratory technician for the "nomads hospital", in addition to scholarships for 12 to 15 deserving students. 19,500 € in 2020, 19,610 € in 2021

LES INFIRMIERS DU DÉSERT

Dans sa mission auprès des nomades au nord du Mali, l'un des principaux objectifs de Sœur Anne Marie Salomon est de former du personnel médical local afin de pérenniser ainsi son action.

Une fois diplômés après trois années d'études, les infirmiers travaillent à l'hôpital des nomades à Gossi, ou parcourent la région grâce au don d'une moto pour venir en aide aux tribus nomades. Ils prodiguent leurs soins dans les dispensaires de brousse ou dans des lieux de fortune, et malgré l'instabilité de cette zone du pays, leur travail se poursuit et se perpétue chaque année.

Depuis 2003, MAP a financé la formation de cinq infirmiers, d'un laborantin et l'achat de motos pour chacun d'eux. 12.000 €

THE NURSES OF THE DESERT

In her mission among the nomads in northern Mali, one of Sister Anne Marie Salomon's main objectives is to train medical personnel on the ground, who will be able to follow through with her work.

After three year-long studies, the nurses work at the nomads hospital in Gossi or travel across the region, thanks to the donation of a motorcycle, to help the nomadic tribes. They provide care in bush clinics or other makeshift locations and their work continues each year despite the unstable context in this part of the country.

Since 2003, MAP has funded the training of five nurses, a laboratory technician, and the purchase of motorcycles for each of them. 12,000 €



NIGER

1987

Fin 2021, MAP a lancé un projet de renforcement de la capacité de production agricole des communautés des vallées de Goofat et Attri par l'achat et l'installation de 30 motopompes et la réhabilitation de 12 puits.

Ce projet ambitieux, qui bénéficiera à près de 3.700 personnes, vient consolider d'anciens investissements réalisés par MAP dans ces zones, dont l'impact sur l'amélioration des conditions de vie des communautés se fait sentir quotidiennement. 22.658 €

In late 2021, MAP launched a project to strengthen the agricultural production capacity of communities in the Goofat and Attri valleys through the purchase and installation of 30 motorized pumps and the rehabilitation of 12 wells.

This ambitious project, which will benefit an estimated 3,700 people, consolidates previous investments made by MAP in these areas, whose impact on improving the living conditions of the communities is felt daily. 22,658 €









AMÉRIQUE DU SUD

BRÉSIL

BRÉSIL

1 9 9 2

Appui au fonctionnement des Casas Lares, qui accueillent des enfants et jeunes en situation de rue et leur offrent une éducation, un soutien médical et psychologique, ainsi que la possibilité de suivre des formations dans des ateliers professionnels créés et financés annuellement par MAP. 78.000 €

Au Centre culturel et sportif Rosa dos Ventos, le projet de construction d'un bâtiment sur 2 niveaux avec des salles dédiées aux formations professionnelles a été finalisé. 28.250 € Afin d'équiper ce bâtiment, MAP a assuré l'achat de mobilier. 8.406 €

Fin 2021, des formations sur 6 mois destinées à 400 bénéficiaires de la région métropolitaine de Rio de Janeiro, serviront de dispositif de prévention contre l'usage de drogues. Les formations sont prévues dans les domaines suivants : assistance administrative, assistance en ressources humaines, coiffure, électricité du bâtiment, électricité et mécanique automobile, formations sports et danse. 18.709 €

MAP consistently supports the Casas Lares project, which takes in street children and youths and offers them access to education, medical care and psychological support, as well as the possibility of taking vocational training workshops created and financed annually by MAP. 78,000 €

At the Rosa dos Ventos Cultural and Sports Center, the project to build a two-story building with rooms dedicated to vocational training was finalized. 28,250 € To equip this building, MAP funded the purchase of furniture. 8,406 €

End of 2021, 6-month training courses for 400 beneficiaries from the metropolitan region of Rio de Janeiro will serve as a prevention device against drug use. The vocational training sessions are focused on: administrative and human resources assistance, hairdressing, electricity and car mechanics, sports and dance training. 18,709 €





**EN 35 ANS, PLUS DE 100.000 JEUNES
ONT REÇU UNE FORMATION PROFESSIONNELLE**

**IN 35 YEARS, MORE THAN 100,000 YOUTHS
HAVE RECEIVED VOCATIONAL TRAINING**

L'idée de lancer des formations professionnelles est née en réponse au questionnement d'un jeune homme accueilli à Casa do Menor qui demandait au Père Renato : « Quel est notre avenir ? Comment allons-nous nous soutenir ? »

C'est grâce au soutien financier de fondations, d'associations comme MAP, de sociétés et d'institutions gouvernementales, que les cours de ferronnerie, de mécanique, de cuisine, de coiffure, d'informatique, de boulangerie, ou encore d'administration ont vu le jour et ont suscité l'intérêt des jeunes de Casa do Menor et des communautés de la Baixada, non loin de Rio de Janeiro. La Baixada est une zone marquée par une grande pauvreté et une forte violence, où le manque de perspectives conduit les jeunes à se réfugier dans la drogue et les pousse progressivement vers la délinquance.

Ces formations, d'une durée de 6 mois, sont entièrement gratuites afin d'offrir aux plus motivés de réelles opportunités d'insertion socio-professionnelle. Avant la crise sanitaire, les inscriptions avoisinaient les 1.200 élèves par trimestre. En raison des restrictions et mesures mises en place, c'est aujourd'hui environ 800 jeunes qui sont formés chaque trimestre, donnant ainsi à chacun d'entre eux l'opportunité d'écrire un nouveau chapitre de leur histoire.

The idea of launching vocational training programs initially stemmed from a young man welcomed at Casa do Menor who asked Father Renato: "What is our future? How will we support ourselves?"

Thanks to the financial support of foundations, associations such as MAP, companies, and government institutions, the courses in metal work, mechanics, cooking, hairdressing, computer science, baking, and administrative assistance were created and have piqued the interest of young people of Casa do Menor and the communities of Baixada, not far from Rio de Janeiro. The Baixada area is marked by high levels of poverty and violence, whereby the lack of employability and other prospects leads young people to take refuge in drugs and gradually pushes them towards delinquency.

These 6 month-long training courses are entirely free in order to offer the most motivated youths real opportunities for socio-professional integration. Before the pandemic, enrollment was around 1 200 students per semester. Due to current restrictions and health measures, about 800 young people are trained each term, giving each of them the opportunity to write a new chapter in their history.





ASIE

INDE

LIBAN

NÉPAL

INDE

1981

MAP continue à financer la totalité du programme de l'association MassTrust qui consiste à fournir des soins médicaux et un soutien communautaire à plus de 100 familles atteintes du VIH/SIDA. 31.098 € en 2020, 30.324 € en 2021 Dans le cadre de ce programme, une moto a été achetée afin de permettre à l'équipe de rejoindre plus facilement les 150 enfants pris en charge à travers 90 villages du district de Dindigul. 893 €

MAP continues to fund the entire program carried out by the MassTrust association which provides medical care and community support to more than 100 families living with HIV/AIDS. 31,098 € in 2020, 30,324 € in 2021 As part of this program, a motorcycle was purchased to allow the team to reach the 150 children being cared for across 90 villages in the Dindigul district more easily. 893 €





DES HÉROÏNES DE TOUS LES JOURS

Voici maintenant plus de 5 ans que Tamilselvi, Malliga, Karpagam, Poongodi et Vijayalakshmi ont rallié l'équipe de MassTrust en tant que « Health Outreach Workers ». Quotidiennement, ces 5 femmes font preuve de 5 qualités nécessaires à la réussite de ce projet : la communication, l'écoute active, la confidentialité, le travail d'équipe et la patience.

EVERYDAY HEROES

Tamilselvi, Malliga, Karpagam, Poongodi, and Vijayalakshmi joined the MassTrust team as "Health Outreach Workers" more than 5 years ago. On a daily basis, these 5 women demonstrate 5 key qualities for the success of this project: communication, active listening, confidentiality, teamwork, and patience.



Leurs routines sont rythmées par des missions au cœur des villages où elles dispensent les soins médicaux essentiels. Mais bien au-delà de ces soins, ces femmes apportent un soutien émotionnel primordial, ayant elles-mêmes vécu la stigmatisation et la discrimination associées au SIDA. « Vivre positivement et ignorer la parole des autres », c'est le conseil qu'elles partagent avec les enfants, avec qui elles passent la majorité de leur temps.

Les familles séropositives ne souhaitent souvent pas suivre le traitement adéquat, de peur d'être exclues du monde du travail et de faire face à une discrimination constante. C'est donc un rigoureux travail de sensibilisation et d'accompagnement que doit fournir l'équipe, non seulement auprès de ces familles, mais également à l'échelle des villages entiers pour changer la perception des personnes affectées par le VIH.

Their routines are punctuated by missions in the heart of the villages where they provide essential medical care. But beyond that, these women offer emotional support, having experienced the stigma and discrimination associated with AIDS themselves. "Live positively and ignore what others say" is the advice they share with the children, with whom they spend most of their time.

HIV-positive families are often unwilling to undergo adequate treatment for fear of being excluded from the working world and facing constant discrimination. It is hence a rigorous work of sensitization and accompaniment that the team must provide, not only to these families but also to entire villages, in order to change the way people affected by HIV are perceived.

LIBAN

2013

Suite à la double explosion meurtrière du 4 août 2020 à Beyrouth, MAP a épaulé Les Amis du Liban dans l'envoi de containers de denrées alimentaires et de médicaments 13.993 € et dans l'achat de lits, matelas, cannes et électrocardiogrammes en faveur de l'hôpital Ain Ebel, au sud du pays, géré par l'armée libanaise. 6.767 €

MAP, les Amis du Liban et l'AMADE ont décidé de se mobiliser ensemble en vue de réhabiliter sur une période de 3 ans l'École des Frères Saint-Joseph, scolarisant des enfants de différentes origines de la maternelle à la terminale. 40.000 €

Following the deadly explosions of August 4th, 2020 in Beirut, MAP supported Les Amis du Liban in sending containers of food and medicine, 13,993 €, and in purchasing beds, mattresses, walking sticks, and electrocardiograms for the Ain Ebel hospital in the south of the country, managed by the Lebanese army. 6,767 € MAP, Les Amis du Liban, and l'AMADE decided to come together to rehabilitate a school over the span of 3 years. L'école des Frères Saint-Joseph provides quality education for children of different backgrounds from kindergarten to high school. 40,000 €





MISSION

Du 7 au 11 novembre 2021, Mme Pilar Klemm et M. Nicolas Ryter se sont rendus à Beyrouth dans le cadre d'une mission de suivi des projets soutenus. Ils ont visité l'hôpital Ain Ebel au sud du pays, géré par l'Armée libanaise, seul hôpital dans la région qui permettra l'accès aux soins à plus de 15.000 personnes. Plusieurs réunions avec la direction de l'École des Frères Saint Joseph ont permis d'établir une stratégie pour assurer la continuité et la qualité de l'enseignement. Cette mission fut aussi l'occasion de rencontrer les représentants de plusieurs organismes, dont la Croix-Rouge libanaise, le Commandant en Chef de l'Armée libanaise, l'hôpital Rafik Hariri, le CICR et les représentants de l'église maronite. Plus de 300 colis alimentaires ont été distribués aux familles. 2.000 €

From November 7th to 11th 2021, Mrs. Pilar Klemm and Mr. Nicolas Ryter went to Beirut as part of a mission to monitor the projects MAP supports. They visited the Ain Ebel hospital in the South of the country, managed by the Lebanese army, the only hospital in the region that will provide access to health care for over 15.000 people. Several meetings with the management team of the Frères Saint Joseph School allowed them to establish a strategy to ensure the continuity and quality of education. This mission was also an opportunity to meet with representatives of several organizations, including the Lebanese Red Cross, the General in Chief of the Lebanese Army, Rafik Hariri Hospital, the ICRC, and representatives of the Maronite Church. More than 300 food parcels were distributed to families. 2,000 €





NÉPAL

2007

MAP a financé des travaux de maintenance et de rénovation des écoles primaires de Salleri et Dhuseni, et de la Highschool de Rigaon. 12.069 € Une cantine et une salle de stockage ont été construites, et les repas pour 70 étudiants ont été pris en charge. 16.774 €

MAP has undertaken maintenance and renovation works at Salleri and Dhuseni elementary school, and Rigaon Highschool. 12,069 € A canteen and a storage room were built, and meals for nearly 70 students were covered. 16,774 €

Le suivi de la scolarité des 500 élèves et l'attribution de bourses scolaires « post-bac » des élèves méritants sont reconduits, avec de nouveaux boursiers supplémentaires. 25.000 € en 2020, 19.779 € en 2021 Depuis le début du programme, plus de 30 bourses ont été financées. Le premier boursier a débuté le métier d'enseignant cette année dans son village d'origine, donnant ainsi l'exemple aux futures générations.

La première phase du projet environnement, ayant pour but de promouvoir une meilleure gestion des déchets et la valorisation du territoire, a été lancée début 2020. Un sentier botanique a été inauguré. Notre partenaire technique, DOKO Recyclers, apportera son expertise pour ce projet ambitieux sur 3 ans. 10.134 € La prochaine mission au Népal, prévue en mars 2022, s'inscrira dans l'axe de ce projet.

The monitoring of the quality schooling of 500 students, as well as the scholarships to deserving students continues, with new scholarship holders. 25,000 € in 2020, 19,779 € in 2021 Since the beginning of the program, more than 30 scholarships have been funded. The first scholar started teaching this year in his home village, setting an example for future generations.

The first phase of the environment project, aimed at promoting better waste management and land valorization, was launched early 2020. A botanical path was inaugurated. Our technical partner, DOKO Recyclers, will bring its expertise to this ambitious 3-year project. 10,134 € The next mission in Nepal, scheduled for March 2022, will focus on this project.







EUROPE DE L'EST

MOLDAVIE



MOLDAVIE

2005

MAP poursuit son soutien aux Centres Sociaux de Rosu et Cania à travers l'association Diaconia, visant à favoriser l'intégration d'enfants et de personnes âgées vulnérables. 34.456 €

MAP a également contribué au fonctionnement du Centre Social Saseni, dont l'équipe veille quotidiennement à l'inclusion et à la réussite scolaire d'une soixantaine d'enfants issus de milieux marginalisés. 8.200 € en 2020, 9.974 € en 2021

Depuis 5 ans, le projet des Armoires Sociales, mécanisme solidaire dont bénéficient 1.750 personnes, a rencontré un grand succès. MAP a donc décidé de prolonger son financement. 15.760 €

Chaque année, MAP couvre l'achat de jouets et de cadeaux de Noël pour 250 enfants accueillis dans les Centres de Diaconia. 6.860 €

En 2021, MAP a financé le projet « Cantine Sociale Mobile », qui offre quotidiennement un repas chaud à 160 personnes en situation d'exclusion sociale. 10.501 €

MAP continues its support to the Social Centers of Rosu and Cania through the association Diaconia, aiming to promote the integration of vulnerable children and elderly people. 34,456 €

MAP has also covered operation costs of the Saseni Social Center, whose team works daily to ensure the inclusion and academic success of some 60 children from marginalized backgrounds. 8,200 € in 2020, 9,974 € in 2021

For the past 5 years, the Social Cupboards project, a solidarity mechanism that benefits 1,750 people, has been a great success. MAP has therefore decided to extend its funding. 15,760 €

Each year, MAP covers the purchase of toys and Christmas presents for 250 children in the Diaconia Centers. 6,860 €

In 2021, MAP financed the «Mobile Social Canteen» project, which offers a hot meal to 160 socially excluded people daily. 10,501 €



ACTIONS LOCALES

- ◆ Aide annuelle à l'association MIR et construction d'une cuisine sociale au centre de Sospel. 26.000 €
- ◆ Soutien aux Pompiers du 06 pour l'épicerie sociale à Breil-sur-Roya, qui approvisionne une trentaine de familles défavorisées de la région. 13.000 €
- ◆ Collecte de la Banque Alimentaire fin novembre 2021 à Carrefour Monaco, plus de 6 tonnes de produits récoltées.
- ◆ Achat de cadeaux de Noël pour les enfants de l'hôpital de l'Archet. 2.300 €
- ◆ Fourniture de masques au CHPG en 2020. 2.400 €
- ◆ Dons quotidiens de linges et vêtements au dépôt de MAP à Beausoleil.
- ◆ Participation au Monaco Collectif Humanitaire.
- ◆ Loterie solidaire de la boutique Czarina, don de 10.000 €.





- ◆ Annual support to the MIR association and construction of a social kitchen in the Sospel Center. 26,000 €
- ◆ Support to the Pompiers du 06 for the social grocery store in Breil-sur-Roya, which supplies about thirty underprivileged families in the region. 13,000 €
- ◆ Food collection of the Banque Alimentaire at the end of November 2021 at Carrefour Monaco, with more than 6 tons collected.
- ◆ Purchase of Christmas gifts for the children of the Archet hospital. 2,300 €
- ◆ Supply of masks to the CHPG in 2020. 2,400 €
- ◆ Daily donations of linen and clothing to the MAP depot in Beausoleil.
- ◆ Participation in the Monaco Collectif Humanitaire.
- ◆ Solidarity raffle organized by Czarina shop, 10,000 € donation.



Pilar KLEMM



Frank MOREL



Linda AMMENDOLA



Donatella CAMPIONI



Brunella PASTORELLI



Nancy DOTTA



Dr. Jean Marc RISS



CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENTE

Donatella CAMPIONI

VICE-PRÉSIDENTE

Pilar KLEMM

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

Linda AMMENDOLA

TRÉSORIER

Frank MOREL

ADMINISTRATEURS

Nancy DOTTA

Brunella PASTORELLI

Jean-Marc RISS

CONSEILLÈRE À LA PRÉSIDENTE

Lia RIVA

COORDINATEUR PROJETS

Nicolas RYTER

COMMUNICATION

Pilar KLEMM

Linda AMMENDOLA

COMMISSAIRE AUX COMPTES

Gérard DE GREGORI

AGENT DE MANUTENTION

Carlo CRESCENTI

RESPONSABLES LOCAUX



BRÉSIL
Père Renato CHIERA



CAMEROUN
Père Maurizio BEZZI



CAMEROUN
Mireille YOGA



ÉTHIOPIE
Becky KISER



ÉTHIOPIE
Loretta COINTE



INDE
Jesuraj ARPUTHASAMY



MADAGASCAR
Sœur LUISA



MADAGASCAR
Père Pedro OPEKA



MALI
Sœur Anne Marie SALOMON



MOLDAVIE
Igor BELEI



NÉPAL
Premrose LAMA



NIGER
Aghali ABDOU

RESPONSABLES DE PROJETS

BÉNIN

Nancy DOTTA
Brunella PASTORELLI

BRÉSIL

Pilar KLEMM
Linda AMMENDOLA

CAMEROUN

Donatella CAMPIONI
Pilar KLEMM

ÉGYPTE

Pilar KLEMM
Brunella PASTORELLI

ÉTHIOPIE

Linda AMMENDOLA
Brunella PASTORELLI

INDE

Donatella CAMPIONI
Frank MOREL

LIBAN

Donatella CAMPIONI
Pilar KLEMM

MADAGASCAR

Donatella CAMPIONI
Jean-Marc RISS

MALI

Pilar KLEMM
Jean-Marc RISS

MOLDAVIE

Linda AMMENDOLA
Brunella PASTORELLI

NÉPAL

Nancy DOTTA
Donatella CAMPIONI

NIGER

Donatella CAMPIONI
Jean-Marc RISS

MISSIONS MÉDICALES

Jean-Marc RISS

ACTIONS LOCALES

Linda AMMENDOLA
Nicolas RYTER

REMERCIEMENTS

À LL. AA. SS. Le Prince Albert II et La Princesse Charlène pour leur indéfectible soutien.

Au Gouvernement Monégasque qui couvre nos frais de secrétariat et fonctionnement, permettant que 100% des dons récoltés soient reversés à nos projets.

À la Direction de la Coopération Monégasque, Carabiniers et Aides de Camp de SAS le Prince Souverain.

Aux responsables locaux qui œuvrent bénévolement dans des conditions très difficiles.

À tous nos fidèles donateurs, partenaires, parrains, membres de MAP et l'audit comptable.

À nos bénévoles qui donnent de leur temps au quotidien.





B.P 525
20, rue Notre Dame de Lorète - 98000 Monaco Ville
Tél. +377 93 50 84 05
info@monaco-map.org - www.monaco-map.org